

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung			
CIG	Z283D98441	Numero RDA	1002300369
CUP		RDA-Nr.	
Oggetto Gegenstand	Servizio online per documenti sfogliabili ISSUU Online-Dienst für blätterbare Dokumente ISSUU		
RUP EVV	Alfredo Iellici	Data nomina Datum der Ernennung	08.09.2023
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Hedwig Unterfrauner		
Settore / Service Area Bereich	COC – SA04	Service Nr.	04.02.01
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	48220000-6 Pacchetti Software per Internet e Intranet 48220000-6 Internet- und Intranet-Softwarepaket		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Si / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato Geschätzter Betrag	€ 1.085,29 senza IVA / ohne MwSt		
Premesse / Prämissen			
Considerato che si rende necessaria l'acquisizione del servizio online per documenti sfogliabili ISSUU; Festgestellt, dass der Erwerb des Online-Dienst für blätterbare Dokumente ISSUU erforderlich ist; Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“ Visto il D.Lgs. 36/2023 (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria; Nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret Nr. 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle; Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"; Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;			

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 21.06.2023;

Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 21.06.2023 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorre agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (AOV) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Considerato che al fine di procedere all'affidamento di cui in oggetto è stata svolta una indagine di mercato informale tramite Internet nel rispetto del principio di rotazione;

Um den oben genannten Auftrag auszuführen, wurde eine informelle Marktuntersuchung durch Internet nach dem Rotationsprinzip durchgeführt;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico Issuu INC congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebot des Anbieters Issuu INC wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

Informatica Alto Adige ha sviluppato e gestito con successo siti web per la Provincia Autonoma di Bolzano e altri enti pubblici collegati, offrendo servizi che includono la pubblicazione di documenti consultabili online. Per soddisfare queste esigenze, abbiamo scelto di utilizzare il portale ISSUU, una piattaforma professionale che si è dimostrata intuitiva, performante e sempre aggiornata. La sua capacità di trasformare i documenti in versioni sfogliabili ha reso i contenuti più accessibili e fruibili per il pubblico.

Tale servizio ha contribuito significativamente al successo delle pubblicazioni online dei nostri clienti. La sua intuitiva interfaccia utente ha permesso a noi e ai nostri clienti di pubblicare e gestire centinaia di documenti in modo efficiente e senza problemi.

Inoltre, considerando il costo della licenza ISSUU, al di sotto delle medie di mercato per piattaforme professionali, e il fatto che il passaggio a un'altra piattaforma richiederebbe un notevole investimento di tempo e risorse umane per scaricare e ricaricare centinaia di documenti, sia Informatica Alto Adige che i nostri clienti ritengono che il rinnovo triennale sia la scelta più conveniente.

Il costo annuale della licenza ISSUU è di \$480. Tuttavia, optando per il rinnovo triennale, otterremo uno sconto di \$96 all'anno, portando il costo totale per il periodo triennale è pari a \$1.152, invece di \$1.440. Questa opzione ci permetterà di risparmiare ulteriormente sul costo complessivo mentre continuiamo a garantire un servizio professionale e affidabile ai nostri clienti.

Pertanto, si intende procedere con il rinnovo della licenza ISSUU per un periodo di tre anni, tramite carta di credito attraverso l'account tutt'ora attivo a link <https://issuu.com/>. Siamo convinti che questa decisione sia nell'interesse di tutti gli utenti coinvolti e continuerà a soddisfare le esigenze di pubblicazione dei documenti online in modo efficace ed efficiente.

Die Südtiroler Informatik AG hat erfolgreich Websites für die Autonome Provinz Bozen und andere damit verbundene öffentliche Einrichtungen entwickelt und verwaltet und bietet Dienstleistungen an, die die Veröffentlichung von durchsuchbaren Dokumenten im Internet umfassen. Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, haben wir uns für das ISSUU-Portal entschieden, eine professionelle

Plattform, die sich als intuitiv, leistungsstark und stets aktuell erwiesen hat. Durch die Möglichkeit, Dokumente in durchsuchbare Versionen umzuwandeln, wurden die Inhalte für die Öffentlichkeit besser zugänglich und nutzbar.

Dieser Dienst hat wesentlich zum Erfolg der Online-Publikationen unserer Kunden beigetragen. Die intuitive Benutzeroberfläche hat es uns und unseren Kunden ermöglicht, Hunderte von Dokumenten effizient und reibungslos zu veröffentlichen und zu verwalten.

In Anbetracht der Kosten für die ISSUU-Lizenz, die unter dem Marktdurchschnitt für professionelle Plattformen liegen, und der Tatsache, dass ein Wechsel zu einer anderen Plattform einen erheblichen Zeit- und Personalaufwand für das Herunterladen und erneute Hochladen von Hunderten von Dokumenten erfordern würde, sind sowohl die Südtiroler Informatik AG als auch unsere Kunden der Ansicht, dass eine dreijährige Verlängerung die kostengünstigste Option ist.

Die jährlichen Kosten für die ISSUU-Lizenz betragen 480 USD. Wenn wir uns jedoch für die dreijährige Verlängerung entscheiden, erhalten wir einen Rabatt von 96 USD pro Jahr, so dass sich die Gesamtkosten für den Dreijahreszeitraum auf 1.152 USD statt 1.440 USD belaufen. Diese Option ermöglicht uns weitere Einsparungen bei den Gesamtkosten, während wir unseren Kunden weiterhin einen professionellen und zuverlässigen Service bieten können.

Daher beabsichtigen wir, die ISSUU-Lizenz für einen Zeitraum von drei Jahren zu erneuern, und zwar per Kreditkarte über das noch aktive Konto bei <https://issuu.com/>. Wir sind davon überzeugt, dass diese Entscheidung im Interesse aller beteiligten Nutzer ist und den Bedürfnissen der Online-Veröffentlichung von Dokumenten weiterhin auf effektive und effiziente Weise gerecht wird.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura del servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde</u> gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, <u>das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen,

	womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.		
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.		
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.		
Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG			
		Nr.	Euro
Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)		1	€ 1.085,29
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages			-
Altre opzioni / Andere Optionen			-
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG			€ 1.085,29
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Servizio online per documenti sfogliabili ISSUU/ Online-Dienst für blätterbare Dokumente ISSUU	1	€ 1.085,29	€ 1.085,29
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)		€ 1.085,29	
Durata del contratto Dauer des Vertrages	Dal 04.12.2023 al 04.12.2026. Von 04.12.2023 bis 04.12.2026.		
Finanziamento / Finanzierung			
Programma annuale Jahresprogramm	☒ Sì / Ja ID: ITS04		☐ No / Nein
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
☐	La presente procedura di gara è finanziata, in tutto o in parte, con le risorse previste dal PNRR e dal PNC e dai programmi cofinanziati dai fondi strutturali dell'Unione europea Das gegenständliche Vergabeverfahren wird ganz oder teilweise mit Mitteln aus dem PNRR und dem PNC sowie aus den von den Strukturfonds der Europäischen Union kofinanzierten Programmen finanziert. Bando/Misura:		

Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung				
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung			☒ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus	
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
C-040-5/ P003	10SA0004	E210015500	100,00	€ 1.085,29
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers				
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl				
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 come modificati dalla L.P. 140/2023 e art 3 del D.Lgs. 36/2023. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i principi generali di concorrenza, di imparzialità, di non discriminazione, di pubblicità e trasparenza e di proporzionalità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 1 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Landesgesetz 140/2023, und Art. 3 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.				
Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers				
☐ Procedura Aperta <u>ex art. 71 D.lgs. 36/2023</u> <i>Offenes Verfahren gemäß ex Art. 71 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023</i> ☐ Procedura Ristretta <u>ex art. 72 D.lgs. 36/2023</u> <i>Beschränktes Verfahren gemäß ex Art. 72 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023</i> ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 così come modificato dall'art 9 L.P. 140/2023 e art. 76 D.Lgs. 36/2023 <i>Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 25 Landesgesetz 16/2015, geändert durch Art. 9 Landesgesetz 140/2023, und Art. 76 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023</i> ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE <u>ex art. 76 D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.</u> <i>Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß ex Art. 76 Gesetzesvertr. Dekret 36/2023 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen</i> ☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 ss.mm.ii. così come modificato dall'art 10 L.P. 140/2023 (importi fino a € 140.000,00); <i>Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 140.000,00)</i> ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ove esistenti <u>ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 come modificata dall'art 10 della L.P. 140/16. (importi da € 140.000,00 alle soglie comunitarie);</u> <i>Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 140.000,00 bis zur EU-Schwelle)</i> ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro <u>ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e art. 1, comma 512, L. 208/2015;</u> <i>Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015</i>				

☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP) <i>Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren</i>					
Portale telematico Internet-Portal		☐ MEPAB ☐ MEPA / CONSIP ☐ SICP ☒ Altro Anderes: https://issuu.com/			
Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer					
Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. St. Nr.	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
Issuu, INC	42-1745645	-	131 Lytton Ave, Palo Alto, CA 94301 United States	contracts@issuu.com	Daniela Fonseca (daniela.fonseca@issuu.com)
Il Direttore Generale Der Generaldirektor DETERMINA / BESTIMMT - Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto del servizio online per documenti sfogliabili ISSUU mediante ordinativo su sito Internet alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 1.085,29 senza IVA. Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb von Online-Dienst für blätterbare Dokumente ISSUU mittels Website Auftrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von 1.085,29 €, ohne MwSt. zu genehmigen. - Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara. Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.					
Allegati / Anlagen					
☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.				
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000				
☒	ricevuta CIG. CIG-Quittung				
☐	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.				
☐	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)				
☐	DUVRI				
☐	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage				

Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher Iellici Alfredo	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix	
Autorizzazione / Genehmigung	
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN

Approvato dal C.d.a. in data/ Genehmigt durch den Verwaltungsrat am: _____